

PARTRIDGE SONG

*(GAKAVEEG)*

An Armenian Folksong

Arranged for two equal voices  
by

Linda Lanier-Keosaian  
36 Campbell Street  
Waldwick, New Jersey 07463  
(201) 445-8212

*(For my father-in-law, Edward Keosaian)*

Copyright 1991  
Linda Lanier-Keosaian

English Translation of the Text:

Partridge Song

The sun shone through the dark clouds,  
A partridge flew from mountain green,  
And from the mountainside,  
Brought greetings from the flowers.

Lovely, lovely,  
Pretty, colorful partridge.

♩ = ca. 112

# Partridge Song (Gakaveeg)

Armenian folksong  
Arranged for two equal voices  
by  
Linda Lanier-Keosainn

The sun rose from the dark clouds

Playfully ♩ = 112

I

A - rev pat-s - vets tookh - am ber - ren

II

The partridge flew from the green mountains

I

ga - kav tu - rav ga - nach sa - ren

II

from the green mountains, from the mountain peak

I

II

ga - nach sa - ren sa - ree dze - ren

Greetings brought from the flowers

I

II

Pa - rev pe - rav dza - gheeg - ne - ren

Sightation BRAND PROMP 1200

Litho'd in U.S.A.

A DIVISION OF  
**PRO ART** / **Belwin Mills**  
PUBLICATIONS Publishing Corp. MELVILLE, N.Y. 11748

Copyright 1991 Linda Lanier-Keosainn

mp (Lovely)

# Partridge Song (2) Lanier-Keosauqua

see - roo - neeg see - roo - neeg

colorful little partridge

see-roo-neeg nakh-shoon ga - ka - veeg

mp

see - roo - neeg see - roo - neeg

see roo - neeg see - roo - neeg

see-roo-neeg nakh-shoon ga - ka - veeg

see-roo-neeg nakh-shoon ga - ka - veeg

Partridge Song (3)

Lanier - Keosauha

A - hev pats vets tookh - am ber - ren  
A - hev - pats - vets

ga - kav tu - rav ga - nach sa - ren  
tu - rav tu - rav

sa - ren dze - ren  
ga - nach sa - ren sa - ree dze - ren

Pa - rev pe - rav  
Pa - rev pe - rav dza - gheeg ne - ren

# Partridge Song (4)

Lanier - Keosauhan

See - roo - neeg - see - roo - neeg

poco legato

See - roo - neeg

See - roo -

see-roo-neeg nakh-shoon ga-ka-veeg

-neeg

nakh-shoon nakh-shoon see-roo-

see - roo - neeg see - roo - neeg

neeg

pp see -

See-roo-neeg nakh-shoon ga-ka-veeg

roo neeg

LITTLE QUAIL

(LOREEG)

An Armenian Folksong

Arranged for two equal voices  
by

Linda Lanier-Keosaian  
36 Campbell Street  
Waldwick, New Jersey 07463  
(201) 445-8212

*(For my father-in-law, Edward Keosaian)*

Copyright 1991  
Linda Lanier-Keosaian

English Translation of the Text:

Little Quail

Walk, walk, I love the way you walk,  
I love you for your thoughts,

Lovely little quail, wounded little quail,  
Little quail,  
Little spotted quail, dear little quail.

Gently, Lovingly ♩ = 60

L. Kanier - Keosaiian

# Little Quail

Folksong from Van, Armenia

Unison (demi-staccato)



unip. ke - le, ke - le      kel ————— keed <

walks

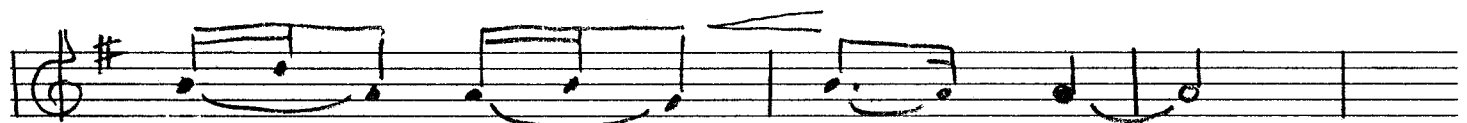
your walk



mer ————— nem —————      unip ko - ko - va - gan

I love

your praise worthy

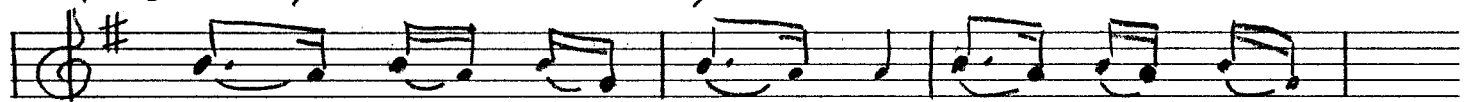


khel ————— keed —————      mer ————— nem, —————

intelligence

I would die for

*p* Sweetly



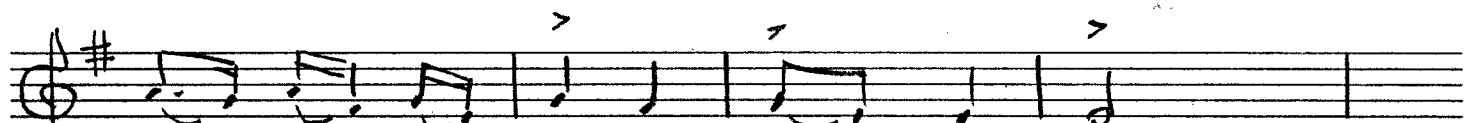
See ————— ra ————— vor      lo ————— reeg, vee — ra — vor

Lovable

little quail wounded



lo ————— reeg, lo ————— o ————— reeg,



See - ra - vor      lo - reeg, lo — reeg jan.

(as in John)

dear

# Little Quail (2)

L. KAMMER - KPOSAN

Gentle, lovingly  $\text{♩} = 60$

(Demi-staccato)

I

imp. Ke - le, Ke - le kel - Keed mer - nem -

II

mp Ke - le Ke - le mer - nem

mp Ko - ko - va - gan kel - Keed. mer - nem

mp Ko - ko - va - gan mer - nem

Sweetly

See - ra - vor lo - reeg vee - ra - vor

See - ra - vor lo - reeg

lo - reeg, lo - reeg

vee - ra - vor lo reeg

Little Quail (3)

L. Lanier-Keosauhan

See - ra - vor lo - reeg

See - ra - vor lo - reeg

lo - reeg jan pp See - ra - vor

See - ra - vor lo - reeg jan

pp lo - reeg See - ra - vor lo - reeg

p See - ra - vor lo - reeg, vee - ra - vor

vee - ra - vor lo - reeg

lo - reeg lo - reeg

Little Quail (4)

L. Lanier - Keosauhan

Kele - walk (verb)

Kelkeed - your walk (noun)

merhem - I love, I would die for

keko vagan kelkeed - your praiseworthy intelligence

see - ra - vor - lovable

loreeg - little quail

vee ra vor - wounded

jan - dear

Princeton - WCC - 7/25/91